

2025 夏 カウツェン&ウィーン視察 報告

	概 要	備 考
1 日目 (到着日)	オーストリア共和国ウィーン空港到着 ウィーン市内視察 (中心街、リンク交通事情、市場調査など) 現地関係者との交流会出席	
2 日目	オーストリア共和国北部カウツェンへ移動、到着 旧国境地帯見学 (ウォーキングツアー) 教会訪問、伝統楽器による演奏鑑賞 村役場 副村長表敬訪問 村の取組についてレクチャー、意見交換 郷土博物館展示会オープニングセレモニー出席 展示観覧 学校訪問、見学 村民との交流会出席	詳細は別記 のとおり
3 日目	周辺地区のまちづくり事例の見学、レクチャー、意見交換 地元農家による農産品の直売所見学 地域関係者との昼食会出席 地域繊維産業工房見学 文化交流イベント参加 アーティストの陶芸工房見学	詳細は別記 のとおり
4 日目	カウツェン出発、チェコ共和国へ移動 フルボカー・ナド・ヴルタヴォウ城見学 地元産業 (国営ビール醸造所) 見学 チェスケー・ブジヨヴェツェ到着 (中心街視察、市場調査など)	
5 日目	チェスケー・ブジヨヴェツェ出発 ホラショヴィツェ歴史的集落保存地区視察 チェスキー・クロムロフ歴史地区視察	

	ツヴェットル 修道院見学 ウィーンへ帰着	
6日目	ウィーン大学イヴォンヌ・フランツ教授レクチャー 住宅政策フィールドワーク（18区） トルケンシャンツ公園見学	詳細は別記 のとおり
7日目	12区マイドリング区役所訪問 区長表敬訪問、区内視察（住宅開発、トラム車庫跡地の再開発（高齢者介護施設、集合住宅、交流施設）） シェーンブルン宮殿植物園視察（ダニエル・ローラウアー氏からのレクチャー） 現地関係者との交流会出席	詳細は別記 のとおり
8日目（帰国日）	ウィーン空港から帰国	

【カウツェン訪問にあたっての協力者】

Alexandra Frangenheim 氏：ウィーンBOKU大学教授

Felix Munster 氏：農産物関連コンサルタント

フランゲンハイム氏及びミュンスター氏は、2024.10～2025.3にフランゲンハイム氏の都内大学農学部での研究来日中（家族帯同）、明治大学大学院ガバナンス研究科でのNYC ウィンストン・フォンゲル氏の特別講義に参加。そこで交流を深めた。その後、両氏は、さいたま市見沼たんぼ、都内農場、都内区立小学校の学校給食を視察。

◆ Visiting to Kautzen

Day 1: Kautzen local

AM Excursion into nature and history

Short walk to the European watershed and old border to the Iron Curtain
European watershed – old border – Kneipp basin / herb trail

PM Kautzen Yesterday – Today – Tomorrow

Visit to the municipal office Kautzen¹: official welcome and mutual introduction, highlights of Kautzen, presentation of the “Participative Future Workshop” 2022/23, mission statement process, and new projects mutual introduction and presentation of local activities to react on shrinking challenges and to shape sustainable local development, visit to an exhibition opening at the local history museum, walk through the village

Guided tour and exhibition opening at the Kautzen Local History Museum²

Stone and wood sculptures by Engelbert Pöcksteiner

Visit to the Public School

Barbecue Party – with neighbors and friends

Day 2: Kautzen in the region

AM Meeting to go by car to Dobersberg

Visit to the association Zukunftsraum Thayaland³

Option to ride a sharing e-bike 5 km to Waldkirchen

Along an easy-to-ride bike path without cars, built on former railroad tracks

Visiting regional initiatives to understand federal approach of cooperation between municipalities, participatory regional development, multisectoral development strategies, education and mobility

Implementation of European funding instruments in federal Austria

¹ www.kautzen.com

² <https://www.museum-kautzen.at/>

³ <https://www.thayaland.at/>

Guided tour and presentations of initiatives at the Train-Hotel⁴: LEADER Region Thayaland⁵, Climate Change Adaptation Region⁶ and Climate and Energy Model Region⁷, Rural University Drosendorf⁸, project land.mobil:LAB⁹

Visit to a local farmers' shop¹⁰

PM **Japanese lunch in a mill workshop¹¹**

prepared by Robert Preissler, owner of the textile workshop and food enthusiast with a passion for Japanese food

Japanisch-Austrian art and culture bazaar at the Kautzen youth center

Japanisch-Austrian art and culture bazaar

I The Photo Exhibition

Participants displayed the following photos and interacted through a photo session.

1) My name (portrait photo), 2) Where I live, 3) A look inside my refrigerator, 4) My commute to work, 5) Workplace, 6) Leisure time, 7) One daily ritual, 8) Moments between moments

II Japanese-Austrian Art and Culture Bazaar

As part of the cultural exchange, the delegation set up four experience corners to introduce Japanese culture. Several participants even donned traditional yukata (summer kimono).

Approximately 50 people participated.

⁴ <https://www.zughotel.at/>

⁵ <https://www.leader-thayaland.at/>

⁶ <https://klar-anpassungsregionen.at/>

⁷ <https://www.klimaundenergiemodellregionen.at/>

⁸ <https://landuni.at/>

⁹ <https://landmobillab.at/>

¹⁰ <https://www.baeuerinnenladen.at/über-uns/>

¹¹ <https://www.obermuehle.at/die-obermuehle/die-geschichte/>

1. Kanji:

Participants from Kautzen were presented with a colored paper with their names written in kanji.

2. Origami:

Origami making experience

3. Furoshiki:

Demonstration and experience of various wrapping methods using furoshiki cloths

4. Kendama:

Kendama play demonstration and experience

5. Tea ceremony experience:

Demonstration and experience using a simplified tea ceremony set. Matcha tea and dried sweets brought from Japan were provided (tasting samples).

6. Quiz Competition:

A quiz competition comparing the cultures and lifestyles of Japan and Austria. Participants formed teams and collaborated to answer questions while exchanging information.

7. Bon Odori:

All participants enjoyed the traditional Japanese summer festival, Bon Odori, held outdoors. Everyone danced the Tokyo Ondo and Tanko Bushi in a circle.

8. Karate Kata Demonstration:

Mr. Doi, the leader of the observation team, demonstrated a karate kata, one of Japan's most renowned martial arts.

◆Visiting to Vienna Univ.

About Urban Development in Vienna

- 1 Introduction to Urban Development in Vienna: presentation by Yvonne Franz and discussion
- 2 Transfer by public transport to the 18th district Währing.
- 3 City Tour through Währing with Yvonne Franz- Design of public space, school route design and discussion, studentification, Urban renewal

◆Visiting to 12nd district Meidling

スケジュール

- 1 マイドリング区役所(第12区役所)到着
区長表敬訪問
- 2 開発地区 ヴィルトガルテン/木造住宅の視察
レーベンスキャンパス・ヴォルフガングガッセへ移動
ÖJAB 介護施設 視察
レーベンスキャンパス内 視察
WBV-GPA 住宅施設の視察(共有テラスなど)
パウラ・フォン・ミルトウ公園 視察
グライスガルテン視察

マイドリング区からの出席者

- 区長 ウィルフリート・ツァンクル氏
- 区議会議員 アンドレア・カッツ氏
- ヴォルフガング・ツォルコ氏(マイドリング交通委員会 議長)
- 区議会議員 エイマン・マフムード氏(マイドリングの子ども・青少年担当官)
- インゲ・ツァンクル氏(元市議会議員)
- ウィルフリート・ツァンクル氏
- 上級行政官 スザンネ・ヴェルツェル氏(マイドリング区役所 事務局長)
- アレクサンダー・シナグル氏
- 副区長 バルバラ・マルクス氏
- 区議会議員 マンフレート・マイヤー氏(建設委員会 議長)
- 地域警察 代表者
- 工学修士 ビルギット・フントルフアー氏(都市開発・地域計画局 21A 南西部担当副部長)
- 区長婦人 ティメア・ツァンクル氏
- 区長令嬢 マリー・ツァンクル氏、ソフィー・ツァンクル氏